...leatorio turismo

...otros en la frontera o en sus proximidades, ha... ocasiones, a lo largo de bastante más de ... ir muy de cerca a las fluctuaciones de nues... y por consiguiente, de nuestro comercio con la na... Recuerdo hasta nuestra propia casa cuando efectos ... vestuarios resultaban mejores y más ... productos en nuestro propio país. ¿Y qué ... «contrabandistas», que hasta dieron pábulo ... literatura comarcal?

... otros tiempos en que, por el contrario, eran ... que venían aquí a realizar sus compras, a in... ... esos ahorros o a disfrutar sus vacaciones ...

... veras se han producido reiterada y alternativa... curso de estos últimos cien años, en que la guerra ... y nuestra guerra civil de los años 70 del próxi... tuvieron sendas y reiteradas adiciones en las ... presente, tanto a allende como aquende la frontera. ... sin ir tan lejos, comenzamos a experimentar ... «revivencia» o recrudecimiento en nuestra pe... comercial fronteriza, del que irán constituye uno ... de los protagonistas a escala local.

... pocos meses, era cosa de ver el Mercado de Abas... ... ciudad, lleno desde las primeras horas de la ... compradores franceses a hacer «le compra» del día, ... simulaba el comercio irunés de todo género de ... a decir nada del capítulo gastronómico. Toda Es... ... estado, ha experimentado estos últimos años el ... extranjero, del que se daban gozosamente a la ... millones de visitantes y los millones de divisas ... dejaban.

... lo hemos dicho, aun en los días de mayor ... turismo, al por una parte constituye la industria ... convenientemente hablando, por cuanto el toma y daca ... estado, sin más trámites y hasta gozosamente por ... cliente, es, por el contrario, un comercio de los ... por cuanto cualquier incidencia política, social, ... económica, climatológica y hasta psicológica, puede ... menos profunda.

... la frase fiel a la leyenda de su escudo heráldico, ... «no avise la crisis que se avecina; y que ... ya una patente realidad. Es evidente que Es... ... resolver el problema sin engañosas fascinacio... ... franceses vienen al Mercado de Abastos y al ... ha sido, es y será por propio convenencia de ... Pero el coso de Irún es el de toda España en ... ... es un turismo y a su turismo se refiere. ... Pero es este último punto de vista, ofrece evi... ... es un error creer que el turista extran... ... es primordialmente por nuestra bonita cara, ... por ella, siempre y cuando no les resulte cara.

UN DONOSTIARRA

...TAS Y AVISOS

...TARIOS DE ... INSTITUTO ... PREVISIÓN

... urgencia

...tituante del ... Enfermedad

... Informe, servicio ... ambulatorios, de ... Museo de la ... Ambulatorio ... Radio Océan. 12: Mediodía ... cena SER, 13: Hora trece. 14,01: ... 14,45 y 8. Teléfono ...

... Sanitaria

... información per... ... hospitalizaciones ... teléfono 433.800.

... DE TURNO PARA ... HOY, LUNES

... Vázquez, 4. ... Doctor Prade... ... San Francis... ... Cruces Mendes, 43. ... Sancho el Se... ... Mata, 4.

... ORQUESTA DE ... VARSOVIA EN ... SEBASTIAN

... Radio «Unas Mu... ... Nacional», or... ... orquesta de San ... celebración con ... Abonados Municipal, ... la Sala de Cul... ... último, entidad ... número (2). ... Grupo de Cá... ... Grupo arreglo ... Santidad, and... ... Bach, en mi ... Sebastián Bach, ... Jarkovich). ... estilo ... Gorecki, ... Chopin Bach, ... Bach, ... Kovic en do ... Chopin Bach, ... Karowicz). ... era y presto».

... Como todos ... transmitido ... Radio Nacional ... programa ... el acceso a la ... será a las ... de ... correspon... recogidas

...storia Odriozola

... 14 bajo Teléf 456.595 San Sebastián.
... registrada en la Jefatura ... Guipúzcoa hasta la fecha: SS-0211-E

DE LUNES A DOMINGO

AYER, DOMINGO. — ¿Qué puede hacer un padre de familia un domingo de julio que amanece nublado? Todo depende de la imaginación que posea. Largarse. Esta palabra está de moda. Hay que «largarse» como sea del cafetín, de la geografía urbana que nos recuerda nuestro trabajo cotidiano. Hay que romper la semana, partirla de tal forma que el lunes parezca que iniciamos un nuevo período laboral.

La excursión playera o montañera puede servir para esta dicotomía festivo-laboral. La pesca, el deporte náutico, la recolección de setas, etc., contribuyen a olvidar un poco esa angustia existencial.

Ayer el día fue gris, de ese gris que contagia al espíritu. Pero, a pesar de todo, los padres de familia montaron en el automóvil a sus queridos subordinados, grandes y menudos, y se los llevó al campo, a la playa...

EL MINISTRO DE INDUSTRIA, EN GUIPUZCOA. — El ministro de Industria, acompañado de altos cargos de su Departamento, estuvo en nuestra provincia. En su apretado programa destaca la reunión que mantuvo en la Casa Sindical con la Comisión Permanente del Consejo Sindical. En el coloquio suscitado fueron expuestas una serie de comunicaciones relacionadas todas ellas con la actual coyuntura posterior rueda de prensa con los de la industria guipuzcoana. En la informadores locales y referéndose a las centrales nucleares, dijo:

«En un país industrializado es lógico que se programen todas las fuentes de energía y no confiar solamente en el petróleo. En algún punto del país será necesario instalar estas centrales. Para ello habrá que estudiar un plan y las que se establezcan en aquellos puntos donde sean precisas lo serán con todas las garantías técnicas y sin peligrosidad alguna para las vidas humanas.»

Visitó el ministro las factorías que posee la Unión Cerrajera en Vergara y Mondragón; la planta de Fagor en Garagarza, Fagor y Electrotécnica y Arrasate, en Mondragón; en Elgóibar, las fábricas «Estar» y la Cooperativa Industrial Danobat. En esta última factoría mantuvo una reunión con los representantes de la Asociación de Fabricantes de Máquinas Herramientas, quienes le solicitaron la ayuda del Ministerio para conseguir una reestructuración del sector con el estímulo de la acción concertada, tan importante para los intereses nacionales, particularmente de la zona.

El ministro preguntó a los asistentes sobre la actual coyuntura de esta actividad industrial que tanto afecta a Guipúzcoa, fundamentalmente a Elgóibar. Prometió estudiar y dedicar los esfuerzos del Ministerio para llevar adelante la petición planteada, ya que en frase suya se trata de una ayuda para crecer.

LA CRISIS TURISTICA NO NOS AFECTA. — La situación turística de la provincia no ha registrado variación con respecto a años anteriores. Las 12.000 plazas hoteleras con que contaba Guipúzcoa el 31 de diciembre pasado se encuentran totalmente ocupadas en mes y reservadas muchas de ellas para el mes de agosto.

La Delegación Provincial de Información y Turismo ha informado que hay síntomas de recuperación este verano y que en ciudades como Fuenterrabía, Deva, Zumaya y Zarauz hay más demanda que oferta hotelera.

CONSEJEROS LOCALES DEL MOVIMIENTO. — En 54 municipios de Guipúzcoa se ha celebrado, en el seno de los consejos locales del Movimiento, la toma de posesión de consejeros en representación de los ayuntamientos.

La elección de estos nuevos consejeros locales se realizó el pasado 10 de junio en aquellos ayuntamientos de la provincia donde por motivo de haber terminado el mandato como concejales los anteriores consejeros locales existían vacantes.

El total de nuevos consejeros locales que han tomado posesión en nuestra provincia es de 65.

TELEGRAMA DEL DIRECTOR GENERAL DE CULTURA POPULAR. — Don Ricardo de la Cierva, director general de Cultura Popular, ha enviado a la librería donostiarra Yerte, que fue objeto de un cobarde atentado, el siguiente telegrama:

«Enterado por inmediata comunicación delegado provincial cobarde atentado contra esa librería, le ruego me envíe relación detallada con evaluación de las pérdidas sufridas y le comunico que cuenta usted con el pleno apoyo de esta Dirección General en su labor de difusión legal de libros legalmente autorizados según los preceptos del Fuero de los Españoles y la expresa tutela de la libertad y de la difusión proclamada en la vigente Ley de Prensa e Imprenta. Me pongo en contacto con autoridades de esa querida ciudad donde conmigo mis primeros libros para perdidas información y noticias, averiguaciones que puedan haberse efectuado ya. Cordial saludo. Ricardo de la Cierva.»

OTROS DOS APARCAMIENTOS SUBTERRANEOS. — El Ayuntamiento de San Sebastián ha aprobado la adjudicación del concurso para la construcción y explotación de dos nuevos aparcamientos subterráneos: uno en el parque infantil de Amara, con capacidad para 600 plazas, y otro, también en el Ensanche de Amara, con capacidad para 840 plazas, amplisibles a 1.300, en la zona comprendida entre la calle Eustasio Amilibia y la plaza de Pío XII.

HOMENAJE POPULAR A CHILLIDA. — En el Museo de San Telmo se celebró un homenaje popular a Eduardo Chillida. Además de los presidentes de numerosas sociedades populares y otras personalidades destacaba la presencia del alcalde de la ciudad y del delegado provincial del Ministerio de Información y Turismo.

A los postres se pronunciaron discursos a cargo de los presidentes de las sociedades populares, representación de escritores, etc., a los que correspondió el escultor con unas palabras en las que aseguró que por fin se llevaría a cabo la instalación de su obra «El peine de los vientos» al final del paseo del Tenis.

El alcalde de la ciudad impuso a Chillida la Encomienda de la Ciudad.

FESTIVALES INFANTILES DE LA C. A. M. — Han dado comienzo los ya populares festivales infantiles que cada semana y durante los meses de verano se organizarán al aire libre dentro de los biblioteca que la Caja de Ahorros Municipal tiene instaladas en el paseo de la Concha y monte Urgull y que tan buena acogida tienen entre el público infantil.

Los festivales se celebrarán todos los viernes, a las seis de la tarde, en la biblioteca de la Concha, y a las cinco, en la de Urgull.

TOMAS DE POSESION. — Han tomado posesión de sus cargos los delegados comarcales sindicales de Elbar y Boasain, señores Gómez Alonso y Monasterio Villar, respectivamente.

El delegado provincial de Sindicatos procedió a firmar, en Legazpia, la escritura por la cual el Ayuntamiento hace cesión de 14.303 metros cuadrados de terreno, a fin de construir en ellos un edificio polideportivo con capacidad para 1.000 personas.

Kukullako Donemiliaga eta euskara idatzia

Ekainaren hamabostean ospatu zuen Euskaltzaindiak, Kukullako Donemiliagan, lehen euskal esaldien mila urtebutxrena.

Euskara hain zaharra delarik, hizkuntza idatzi bezala berrienetakoa dugu. Idazketa moldeak, letrak, latinetik hartu zituen. Latinak kultura idatziaz aurrea zeramanes, hemen, bertako ikasiak ere latin hiskuntza erabiltzen zuten idatzitako eginkizunetan. Hau da Errioxan gertatzen zaiguna Erdiaroko agirietan, eta latines ez dagoena garaiko erromantzezan dago. Eta, erromantzehan, Aragoi-Nafarroan agiri idatzietan erabiltzen zena, gaurko gazteleratik baino katalan hizkuntzatik hurbilago dago.

Erromatarren garaia, Akitania erresuman arkitzen diren eroitarrietan, "ara roma" bezala ezagutzen direnak, zenbait eta zenbait hitz arkitzen dira. Inoiz hitz soila edo pertsona izena baino zerbait gehiago ere bai, Lerga-ko haurrian bezala: "ume sahar" (ume zahar), adibidez. Baina aintzinako idatzi halek esaldietara ez dira heltzen. Esaldiak, orain mila urte, Donemiliako glossetan hasten dira, eta lehen lehenak "jzloqui dugu" ("izotu dugu", gaur esango genukeen era) eta "guec ajutu ez dugu" ("guk ez dugu aiutu", egungo joskeran). Biskai aldean oraindik erabiltzen den "adiutu" hitza irakurri behar dugu hemen.

Bai erromatarren garaiko eroitarrietan idatzia eta bai Erdi-aroan zehar euskaraz idatzia ezagutzerik naiki baldin badugu, beharrezkoa zaigu Mitxelenak orain hamar urte argitaratu zigun Textos arcaicos vascos liburu ezaugarria. Liburu honen 41-44 orrialdeetan dugu "Glosas Emilianenses"i buruzko atala. Alfonso Irigoyen-ek garai horretako izkribu agirieri buruz egin zuen euskaltzain sarrera hitzaldia Kukullako Donemiliagan eta gaiak zehaztasun handiz aztertu zituenez, aurrerantzean kontuan izan beharko dugu bere ikerketa lana.

Kukullako erromes ohiturak, VI-VII mende inguruko Donemilia bera baino lehenagokoak dira behar bada. "Monsterio de Yuso"n bada eroitarri bat, erromatarren "ara" horletakoa. "Dergetio" jartzen duena. Bosgarren mendean, Berceo herri izena "Vergegio" bezala agertzen da, eta dena bat dela dirudi. Gainera, erromatarren Tritium Magium (Trieio) biria ez dago hain urruti. Pundu hau behar bezala ezagutzeko arkeologoak egin beharko dute lana.

Euskaltzaindiak Instituto de Estudios Riojanos-ekin batean egin zuen batzar ageri hartan, beste zenbait gauzaren artean, Latxagaren Erriozha'ko San Millan, euskaliturri izeneko liburu polita aurkeztu zen. Latxagaren orain arlekoak bezala, liburu balinsa, jakingarria, txukun egina eta erraz eta aiseginez irakurtzekoa. Arte aldetiko adierazpenetan eta mendeen aipamenetan hutsen bat edo bestez ohartu gara. Suso Monasterioaren partetik zaharrena, Visigotiko zaharra, VI-VII mendeetakoa da (lurpeko geleri buruz ari gara), eta elizaren arkitektura zaharra X. mendeko Visigotikoa (Latxagak 22garren orrialdean dakarzkin dibujoak X eta XI. mendeetakoak dira). J. E. Uranga eta F. Iñiguez-ek Arte medieval navarro-ren lehen tomoaren 185-214 orrialdeetan dakartenez, Erromanikoaren lehen partea, Nafarroako Santxo III-garrenaren aginduz jaso zenez, XI. mendearen lehen partekoa izan behar. Eta, mende honen azkenaldera altxatu zena dakar 23garren orrialdean, elizaren Mozarabe partea.

Liburuaren barna, Erdi-aroan eta geroztik inguru haietan jasotzen diren euskal hitz, izen eta esaldiak ere jasotzen ditu, baina lastima da agiritetako grafia dagoen bezala ez errezpetatzea. Dena dela, bertan jasotzen da lehen aldiz "Cella alboheta" ere, liburuaren 38-39 orrialdeetan dionez, Merino Urrutiak bildua. Hemen baditeke egileari biltzaileak horrela ematea.

X. mende hartan Errioxa Nafarroarena zenez, Gartzia Santxonis Nafarroako erregeak kapera batzuk eman zizkion Donemiliagako monasterioari eta agiri hartan agertzen da "qui vulgo dicitur Cella alboeta" (= kela alboheta), eta honek argi ta garbi jartzen digu glossak idatzi ziren garalan Errioxako inguru haietan herriak euskaraz mintzatzen zuela.

Geroagokoak ditugu Gonzalo Berzeo-koaren idazkiak (XIII. mendearen lehen partekoak), zenbait euskal izen jasotzen direnak.

Lehen euskal esaldi horiez aparte, Kukullako Donemiliagak, agertu dugun bezala, badu besterik ere gure sentimenak berataratzeko. Historiak anaitasunez loizen galtu eta arte zahar paregabeak lehenaren misteriotan lausotzen.

Beheko eliza Nafarroako Gartzia IVgarrenak hasi eta Santxo IXgarrenak bukatu zuen lehen zati batean. Gaur, arkitekturaren aldetik gordetzen duen baliozkoena Pizkundearen lehen parteko plateareskoa du, kalostrea barna delarik. Geroztik barroko gehigarriak ere izan ditu. Baina barroko garaikoak, arkitektura baina garrantzikoagoak ditu pinturak, eta pinturen artean Ekziren jan handi eta bikainak. Baina, denen gainez, marfilezko bi kutxatilla, biak erromanikoak, bata XIgarren mendekoa Donemiliagaren errelikiak gordetzeko egina, Liburutegi eder bat ere badu, liburu zaharrez hornitua.

Edergarri gusi hanek bisitagarri egiten digu Kukullako Donemiliaga.

La Academia de la Lengua Vasca y el Instituto de Estudios Riojanos han celebrado recientemente el milenario de las "Glosas Emilianenses" en San Millán de la Cogolla, donde figuran las primeras frases escritas en vascuence. En las antiguas lápidas aquitanas en el Pirineo central y occidental, del periodo romano, se conocen inscripciones donde figuran nombres e incluso palabras en vascuence, pero ninguna frase completa se conoce hasta las referidas glosas escritas en la Rioja.

Un estudio sintetizado del contenido de estas frases lo hallaremos en la obra "Textos arcaicos vascos" (páginas 41-44 de Luis Michelena.

Lo que San Millán representó para los vascos del Medievo lo describe Latxaga en su amena libro de divulgación "Errioxa'ko San Millán, euskal liurri", de reciente publicación y cuya presentación se hizo con motivo de la citada reunión.

Hay en San Millán dos templos monumentales, que en ambos hay reconstrucciones y ampliaciones de diversas épocas. La primera fase del monasterio de Suso, las cuevas artificiales, son visigóticas de los siglos VI y VII, mas hay una primera parte arquitectónica, también de estilo visigótico, del siglo X, que es todo lo que comprende el pórtico y la nave dividida en dos partes por tres arcos de herradura. Una continuación de la misma nave, con dos arcos semicircunfarenes, de estilo románico, constituyen parte de la reconstrucción llevada a cabo por orden de Sancho el Mayor de Navarra a primeros del siglo XI. Mas tiene otro añadido de estilo mozárabe de la segunda mitad del siglo XI.

En el monasterio de Yuso es admirable el conjunto renacentista con su claustro. La parte barroca, limpioco es despreciable, y se pueden admirar las pinturas de Rizi. Pero lo más extraordinario del templo son las arquetas románicas, de marfil iconografiado, que se hicieron para conservar en ellas las reliquias de San Millán y de San Felices.

El lugar guarda un atractivo especial por sus bellezas artísticas y naturales.

JUAN SAN MARTIN

PISOS EN HERRERA

En edificios singulares con amplias y cómodas zonas para expansión y recreo sobre terrazas porticadas y descubiertas, emplazadas a nivel superior a la calle, fuera de los peligros del tráfico.

Todas las habitaciones exteriores, armarios empotrados, suelos de parquet, cocina equipada, 2 baños. Posibilidad de garajes en el inmueble.

Máximas exenciones tributarias y Precios de auténtica oportunidad, con muchas facilidades de pago y crédito garantizado.

INFORMACIÓN: Calle Garibay, n.º 9 - 2.º derecha. San Sebastián.

PIANOS
RINGDA
EL HOGAR DE LOS ORGANOS Y PIANOS
Víctor Pradera 27 San Sebastián
ORGANOS HAMMOND
PIANOS PLEYEL SCHIMELGAVI BLEAWAY ERARD-BALDWIN

CARTELERA

CINES

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «El juramento de Lagarderes». (Todos.)

ASTORIA. — A las 5,15, 7,45 y 11: No-Do y «El rompecorazones». (M. 18.)

B. ARTES. — De 4,30 a 12 continuas: «Currito de la Cruz» y «Goldface, cara de oro». (M. 14 y menores acompañados.)

DUNIXI. — A las 4, 7,15 y 10,30: No-Do y «El padrino». (M. 18.)

MIRAMAR. — A las 5,15, 7,45 y 11: No-Do y «La esclava». (M. 18.)

NOVEDADES. — A las 5,15 y 7,30: No-Do y IX Festival Tom y Jerry. (Todos.) A las 10,45: No-Do y «El desafío de las águilas». (M. 14.)

NOVELTY. — A las 5, 7,30 y 10,45: No-Do y «Así habla el amor». (M. 18.)

P. CASINO (sala especial) A las 5,15, 7,45 y 11: Complemento y «Deliverance» (Defensa). (V. O. subtitulada.)

PRINCIPAL. — A las 5, 7,30 y 10,45: No-Do y «Tarots. Deirás de las cartas el diablo». (M. 18.)

PRINCIPE. — A las 5,15, 7,30 y 11: No-Do y «El calconazos». (M. 14 y menores acompañados.)

REX - AVENIDA. — A las 5,15, 7,45 y 11: No-Do y «El equivoco». (M. 18 y mayores de 14 acompañados de padres o tutores.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: No-Do y «Un toque de distinción». (M. 18.)

TRUEBA. — Cerrado por reformas.

VICTORIA EUGENIA. — A las 5,15, 7,45 y 11: No-Do y «Las locas aventuras de Rabbi Jacobs. (Todos.)

BAILE

TIFFANY'S. — De 6 a 10 y de 11 a 4,30. Bla... Bla... Bla... palabras, pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.

- PORTA ROLLOS (para mostrador y pared)
- PAPELES TIMBRADOS (en rollos y pliegos)
- PAPELES PARAFINADOS (para alimentación e industria)
- BOLSAS PONTA-COMPRA (en papel y polietileno)
- BOLSAS DE POLITILENO (con o sin impresión)
- PAPELES PARA EMBALAJE
- SERVILLETAS Y MANTELES

TAMAGA
Industrias del papel
PEDRO Mª TAMAYO IDAREATA
Teléf. 427 70 - Postal 1.047
Camino de Mundaiz (Egula)
SAN SEBASTIAN